A LA ATENCION DEL SEÑOR DON MIGUEL DELIBES SETIÉN

La Agencia EFE, con motivo del sexagésimo aniversario de la redacción de su primera novela, ("La sombra del ciprés es alargada") ahora reeditada por Destino para conmemorar esa efeméride, desea formularle una serie de preguntas para elaborar una crónica-entrevista-reportaje que difundir por su hilo nacional e internacional, debidamente acompañada con una fotografía suya en su domicilio, si es posible. El cuestionario es el siguiente:

- 1.- Han transcurrido sesenta años desde la redacción de "La sombra del ciprés es alargada", su primera novela. Con la vista hacia atrás, ¿cómo recuerda usted aquellos momentos, qué le viene a la mente al evocar esa época?
- 2.- ¿Qué impele a un catedrático de Comercio, redactor de un periódico y padre de familia a tomar también la pluma y afrontar la redacción de un libro?
- 3.-¿Quién y cómo le instó a usted a presentar el libro al Premio Nadal, cuyo envío a la organización se hizo tan en secreto?
- 4.- Usted ha comentado en muchas ocasiones que "La sombra..." acusó los defectos normales de un escritor primerizo: largura y excesivo rebuscamiento del lenguaje empleado, pero la verdad es que se vendieron 5.000 ejemplares en un puñado de semanas. ¿A qué achaca ese éxito y más en una sociedad como la española tan acuciada y condicionada por la miseria y precariedad de la inmediata posguerra?
- 5.- ¿En qué momento decidió usted que sería escritor?
- 6.- Usted ganó el Nadal, 15.000 pesetas de entonces: un aliciente económico y una buena promoción para el escritor en ciernes. Con el paso del tiempo, ¿qué opina usted de los premios literarios de hoy y sobre todo en comparación con los de su primera época de usted? ¿Sirven de algo ahora? O ¿son artimañas editoriales?
- 7.- ¿Qué cree siente o percibe usted que ha aportado su obra a la literatura española del siglo XX?





16403 2007 18:24 FEC 903 538 497

WHILES SHRITHOL THROW NOOT NOMAS THE MEASURE WATER

La Agencia EFE, con motivo del sexagésimo universario de la redección de su primera novela, ("La somina del ciprés es alargada") abora resclitada por Destino para commemorar esa efemérido, deses formulado uma seria da preguntas para elaborar uma eximica-enversar-reportaje que difundir not su hilo inscional e internacional, debidamionas acompañada con uma fotografía arra en su domicilio, si es posible. El questionario es el especialismente:

- Le Han trasscentido secent años desde la redacción de "La sembra del cipros es alargada", su primera novela. Con la viria hacia airás, ¿cómo recuerda uses daquellos montentos, que le viene a la esente al evocar esa época?
- 2.+ ¿Qué impele a un catedrárico de Comercia relactor de un periodico y pasire de familia a tomas tambiés la pluma y afronce la relación de un itant?
 - 3.- ADRICH N CÓMO le instêd a untestada a presentar el libro al Premio Nedal. este entido e la organización se into ten en secrete?
- 4. Usted ha contentado en muchas ocasiones que "La sembra..." acusé dos defectos nomades de us escritor primeriso: largara y excesivo rebuscamiento del lenguaje empleado, pero la verdad es que se vendieron 5.000 elemplares en un puñado de semanas. Es que achaca ese éctro y muser en un puñado de semanas. Es que achaca ese éctro y muser en un puñado de semanas. Es que achaca ese éctro y muser en un puñado de semanas. Es que achaca ese éctro y muser en un puñado de semanas que acuada y conciderada por la misería y precentada de la innecidad par la misería y precentada de la innecidad par productos de la innecidad par semanas en estado de la innecidad par semanas en estados de la innecidad par se en entra y precentado de la innecidad par semanas en estados de la innecidad par semanas en entra y precentada de la innecidad par semanas en entra y producto de la innecidad par semanas en en entra de la innecidad par semanas en entra y producto de la innecidad para la entra y producto de la innecidad para en entra y producto de la innecidad para en entra y producto de la innecidad para la entra y producto de la innecidad para la entra y para en la entra de la innecidad para la entra la entra la entra de la entra de la entra la
 - Crotimore physical description instead date service of
- 6.- Usted gard el Madal, 15.000 pesetas de enapaces: un aliciente econômico y una buera promación pera el ascritor en ciertes. Con el para del tiempo, ¿qué opica asted de las premios literarios de hay y sobre tado en comparación con los de su primera época de ested? ¿Sirven de algo altora? O ¿son artimadas editorioles?
 - 7 ¿Qué cres atente o percibe una de due ha aportado sa obra d la Heracura españala del siglo XX7



- 8.- Sesenta años y su obra de usted sigue tan saludable y actual: Éso es innegable. ¿Cuál es el secreto, visto desde los adentros del creador? ¿Por qué sigue tan rabiosamente vigente?
- 9.- ¿A qué achaca usted la versatilidad de una obra que ha sido llevada tanto a la gran pantalla como a los escenarios, tan recomendada como lectura escolar y tan estudiada y analizada en tesis doctorales?

10.- ¿Qué papel cree usted que juegan en la actualidad las nuevas tecnologías en la literatura, tanto en lo que afecta al lector como al escritor?

Mil gracias por su atención y delicadeza. Roberto Jiménez (Agencia EFE-Castilla y León)

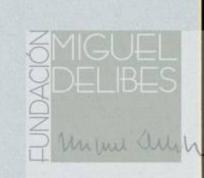
MENSAJE PARA PEPI

Mil y una gracias por su amabilidad. En caso de que la foto sea factible, por favor póngase en contacto con Roberto Jiménez en alguno de los siguientes teléfonos:

983.34.19.44 653.81.83.45

Cualquier fecha nos viene bien. Hasta pronto y muchísimas gracias por todo.





GILIOGALIER TER I TOR ORG ERG ING LEST TORS CHARGE

8.- Sescenta affos y su obra de usted signe tan saludable y actual. Est es Annegable. ¿Cuál es el sucreto, visto desde los ademinos del oreador? ¿Por ané eloue tan rabiosamente vigente?

9.- 14 qué achaca usted la versatifidad de una obra que ha sido llevada tanto a la gran pantalla como a los escenarios, san recomendada como tectura escolar y tan estudiada y analizada en tests doctorales?

10 - ¿Qué papel erce usied que juegan en la comalidad las nuevas tecnologías en la literanera, tanto en lo que afecta al fester como al sentine?

Mil gracias por su amención y delicadaza. Roberto filménez (Ageneralizadaza) Castilla y León)

MENSAJE PARA PEFI

Mil y una gracias por su amabilidad. En caso de que la foio sea facilida, por favor pengase en contacto cen Roberto liménaz en alguno de los siguientes favor pengase en contacto cen Roberto liménaz en alguno de los siguientes faléfones.

28.34.19,44 653,81.83,45

Ouglquier fochs nos viens bien. Hasis prouto y muchismus gracus per



11 Man ma ucité le mirie de pre hétrie level 1-112' in le medimende un 5 de mois et 19 68. uni vide elemeticis. Le riger chembin' dian antes mando raini una unte mirale de Tqueis Denti Idicitando un poule novere y Menintaine companyon. " Wis not me me impressor le novrere nim muchi ded literenie mulistic, untelessemente in misuerte! lu to decie e titule intermetive, virandemete, vero al margen de la lue runière en la votacióner. Pen ecumis en le meyorix (tre e du) muche bus il 4 70 I un emfellaur, me avrelue un et Mennis Nedel vo tade mer un morale estatain: era un novelista mento me il dem tres era manuel Pombo Angulo qui ne hia evente ya tres novelas. A carelle de uneme y ani major 1 /6 - 4 thing area on It min his his ounger of 8 mecer en un dian - un runtimor Celices. Hamie être tack by to cen

MIGUEL DELIBES MIGUEL M 2.2/ Unter em othe tede - We helie a wito nunce per el hedro de proder heurs un aliale man en le ce tedre y el mindies. Which en mi le projeticand de une vide li tereire, lose immerante

3 bade lu lei "Vade", de Chruen lebret, eu me Purté undur roué en ette mililided: no rob me. n'e un menno, quine u badel que per con uno e Carame etable em tierra la fanfarroueder de lusa. no mana cia table trasa del nombre, la años y la votre pare candidator pare mello novele. A si a renaille y de se Mo huis hemo " ho ho he helpic in to en il Hing hemo hui hue to entiretto cuetro aim an huy. ha in the les ha him he water carer in the her he had an en huy. ha in he he had an en huy. ha in he had an en her he had an her had an her had the her had an her had the her ha

4. - Toder to se unded. 4 Beroja y Cossio la elalieron en la mente de media. E A lui Acheco el exito
Bi tema, tintisimo, tan miseralle y precario una

MD le humie longuerron, un tema que turbo un interesse



3 tancia y trajo unaté i ava de reflexion portunitares.

5 hutamente au les minume en panedo del Wadel en ex-teletipo a "Il Morte le Castille"

toda han de devi ado. A me lado Nilu nerio de trampes y an himeras i ma namento.

t lua voz vincera, une interpretarion le la ación les le viside, le la molitica y a la dichadoron.

Il he hamis einiente her divited min darden. Her planse mo modie un atenne. Hay hu the fid a le mitaire; of the beta daba

2 Tal vote Vez mo May jo serien delle huncan les Rames del virita de mi obre

MD No me mun de er.

SMICUEL DELIBES Minimi dunh

SMIGUEL DELIBES Minima dana A la atención de Roberto Jiménez -Agencia EFEde Miguel Delibes Valladolid, 7 de marzo de 2007

- 1.-Desde que recibí la noticia de que había ganado el Premio Nadal a través de los teletipos de "El Norte de Castilla" en la madrugada del 5 de enero de 1948, mi vida cambió. En rigor cambió días antes cuando recibí una carta privada de Ignacio Agustí felicitándome por la novela y llamán dome compañero: "No sólo me ha impresionado la novela sino su calidad literaria maestra, verdaderamente impresionante". Me lo decía a título informativo, personalmente, pero al margen de lo que ocurriera en las votaciones. Pero ocurrió que la mayoría (tres a dos) pensaba como él y yo, un castellano, me alzaba con el Premio Nadal votado por un jurado catalán: era un novelista puesto que el derrotado era Manuel Pombo Angulo que había escrito ya tres novelas. Acababa de casarme y mi mujer y yo y quiero creer que mi primer hijo que cumplía ll meses en esos díasnos sentimos felices. Había otra tecla que tocar.
- 2.-Contar con otra tecla. No había escrito nunca pero el hecho de poder hacerlo me atraía más que la cátedra y el periódico. Nació en mí la posibilidad de una vida literaria. Cosa importante.
- 3.-Desde que lei "Nada", de Carmen Laforet, que me gustó mucho, soñé con esta posibilidad: no sólo quería un premio, quería el Nadal que para dárselo a Carmen había echado por tierra las fanfarronadas de Ruano. Por fin nacía en España un premio independiente que hacía tabla rasa del nombre, los años y la obra de los candidatos para dárselo a la mejor novela presentada. Así de sencillo y de revolucionario. Eso no se había visto en el país, pero mi premio nos lo confirmó a Angeles y a mí cuatro años después. Era cierto: era un premio que podían ganar los desconocidos. Que que diamo s quanto cualquiera.





A la atención de Roberto Jiménez -Agencia EFEde Miguel Delibes Valladolid, 7 de marzo de 2007

-]=-Desde que recibí la noticia de que había ganado el Premio Nadal a través de los teletipos de "El Norte de Castilla" en la madrugada del 5 de enero de 1948, mi vida cambió. En tidor "cambió días antes cuando recibí una carta privada de Ignacio Agustí felicitándome por la novela y llamán dome compañero: "No sölo me na impresionado la novela sino su calidad literaria maestra, verdaderamente impresionante". Me lo decía a título informativo, personalmente, pero al margen de loqque ocurriera en las votaciones. Pero ocurrió que la mayoría (tres a dos) pensaba como él y yo, un castellano, me alzaba con el PRemio Nadal votado nor un jurado yo, un castellano, me alzaba con el PRemio Nadal votado nor un jurado catalán: erá un novelista puesto que el derrotado era Manuel Pombo Angurlo que había escrito en tres novelas. Acababa de casarme y mi mujer y yo ro quiero creer que mi primer hijo que cumplía ll meses en esos días dos entimos felices. Había otra tecla que tocañ.
- 2.-Contar con otra tecla. No había escrito nunca pero el hecho de poder hacerlo me atrafa más que la cátedra y el periódico. Nació en mí la posibilidad de una vida literaria. Cosa importante.



- 4.-Todo es verdad, y Baroja y Cossío lo elogiaron en la prensa de Madrid. ¿A qué achaco el éxito? Al tema, tristísimo, tan miserable y precario como la propia posguerra. Un tema que turbó mi infancia y trajo una idea de reflexión a mis contemporáneos.
- 5.-Justamente al ver mi nombre como ganador del Nadal en el teletipo de "El Norte de Castilla".
- 6.-Hay de todo. Sigue habiendo los premios de siempre pero el Nadal abrió un camino más limpio que no todos han desdeñado. A su lado sigue habiendo trampas y artimañas, por supuesto.
- 7.-Una voz sincera, una interpretación de los años que he vivido, de la política y de la historia. Raymond Carr decía que una buena novela le informaba mejor que una pila de documentos. Al historiador, claro.
- 8.-Los acontecimientos han dirigido mis dardos. La guerra no podía ser eter na. Mi pluma debía de andar al paso de la historia; eso le daba vigencia.
- 9.-Tal vez no sea yo quien deba buscar las razones del éxito de mi obra.
- 10.-No me hable de eso.





- 5.-dustamente al ver mi nombre comò ganador del Nadal en el teletipo de "El Norte de Castilla".
- 6.-Hay de todo. Sique habiendo los premios de siembre pero el Nadal abrió un camino más limpio que no todos han desdeñado. A su lado sique habiendo trampas y artimañas, por supuesto.
- 7.-Una voz sincera, una interpretación de los años que he vivido, de la política y de la historia. Raymond Carr decía que una buena novela le informaba mejor que una pila de documentos. Al historiador, claro.
- 8.-Los acontecimientos han dirigido mis dardos. La guerra no podía ser eterna. Na pluma debía de andar al paso de la historia: eso le daba vigencia.
 - 9.-Tal vez no sea yo quien deba buscar las razones del éxito de mi obra.

10.-No me hable de eso.



- 4.-Todo eso es verdad, y Baroja y Cossío lo elogiaron en la prensa de Madrid. ¿A qué achaco el éxito? Al tema, tristísimo, tan miserable y precario como la propia posguerra. Un tema que turbó mi infancia y trajo una idea de reflexión a mis contemporáneos.
- 5.-Justamente al ver mi nombre como ganador del Nadal en el teletipo de "El Norte de Castilla".
- 6.-Hay de todo. Sigue habiendo los premios de siempre pero el Nadal abrió un camino más limpio que no todos han desdeñado. A su lado sigue habiendo trampas y artimañas, por supuesto.
- 7.-Una voz sincera, una interpretación de los años que he vivido, de la política y de la historia. Raymont Cart de u que me mene movele la informabamejor que una pila de documentos. Al historiador, claro
- 8.-Los acontecimientos han dirigido mis dardos. La guerra no podía ser eter na. Había que andar con la historia; eso le daba vigencia.
- 9.-Tal vez no soy yo quien deba buscar las razones del éxito de mi obra.
- 10.-No me hable de eso.





- 5.-Justamente al ver mi nombre como ganador del Nadal en el teletipo de "El Norte de Castilla".
- 6.-Hay de todo. Sigue habiendo los premios de siempre pero el Nadal abrió un camino más limbio que no todos han desdeñado. A su lado sigge habien:

 do trampas y artimañas, por supuesto.
- 7.-Una voz sincera, una interpretación de los años que he vivido, de la política y de la historia. Cartwork Cart de de la varia montela informabaneior fre una pila de decumentes. Al historia de care
 - 8. Los acontecimientos han dirigido mis dardos. La guerra no podía ser eter na. Estres de la contecimientos de la historia; eso le daba vigencia.
 - 9.-Tal vez no sov yo quien deba buscar las razones del éxito de mi obra.

10.-No me hable de eso.

